

Republiken s Presidents framställning till Ålands landsting angående regeringens till Riksdagen överlämnade proposition med förslag till lag om godkännande av vissa bestämmelser i avtalet om ändring av det med Spanien ingångna avtalet för förhindrande av dubbelbeskattning av inkomst och förmögenhet.

Enligt 11 § 2 mom. 19 punkten självstyrelselagen för Åland den 28 december 1951 bör landstinget ge sitt bifall till lag, genom vilken fördrag med främmande makt bringas i kraft inom landskapet Åland, för så vitt i fördraget ingår bestämmelser, som innebär upphävande eller ändring av eller avvikelse från stadganden i självstyrelselagen. I anseende härtill och då ovannämnda avtal för Finlands del även gäller kommunalskatt, på vilket beskattningsområde Landstinget jämlikt 13 § 1 mom. 3 punkten självstyrelselagen tillkommer lagstiftningsbehörighet i landskapet, erfordras Landstingets bifall till ifrågavarande lags ikraftträdande i landskapet.

Med bifogande av regeringens proposition, som jämväl innehåller texten till förenämnda avtal, föreslås

att Ålands landsting måtte ge sitt bifall till den i propositionen ingående lagens ikraftträdande i landskapet Åland till de delar sagda avtal innebär avvikelse från självstyrelselagen, under

förutsättning att Riksdagen god-
känner propositionen i oförändrad
form.

Helsingfors den 11 december 1970.

R e p u b l i k e n s P r e s i d e n t

M. K. K. K.

Tf. justitieminister

Kristian Gestrin
Kristian Gestrin

Hallituksen esitys Eduskunnalle Espanjan kanssa tehdyn tulon ja omaisuuden kaksinkertaisen verotuksen estämiseksi tehtyä sopimusta muuttavan sopimuksen eräiden määräysten hyväksymisestä.

Suomen ja Espanjan välillä on voimassa 15 päivänä marraskuuta 1967 tehty kaksinkertaisen verotuksen estämistä koskeva sopimus (SopS 67/68). Tätä sopimusta on täydennetty 18 ja 24 päivänä elokuuta 1970 tapahtuneella noottien vaihdolla. Noottien vaihto kävi tarpeelliseksi Suomessa tammikuun 1 päivänä 1969 voimaan tulleen elinkeinotulon verottamisesta annetun lain (360/68) johdosta. Kyseisen lain — lyhennettynä EVL — mukaan osakeyhtiö ja osuuskunta maksavat periaatteessa veron kaikesta tulostaan. Osakeyhtiön ja osuuskunnan osinkona ja osuuspääoman korkona jakama voitto on näin ollen jo kertaalleen verotettu jakajan kädessä. Kun saajaa sitten vielä verotetaan osingosta ja osuuspääoman korosta, muodostuu verotus kaksinkertaiseksi. Tällaisen ketjuverotuksen suomalaisten osakeyhtiöiden ja osuuskuntien keskinäisissä suhteissa estää EVL 6 §:n 5 kohdan säännös. Sen mukaan kotimaisen osakeyhtiön tai osuuskunnan toiselta kotimaiselta osakeyhtiöltä tai osuuskunnalta saamat osingot ja osuuspääoman korot eivät ole veronalaista tuloa. Raha-, vakuutus- ja eläkelaitoksen sekä arvopaperikauppiaan veronalaista tuloa ovat kuitenkin saman lainkohdan mukaan muusta kuin käyttöomaisuuteen kuuluvasta osakkeesta tai osuudesta saadut osingot ja korot silloinkin, kun osingon tai koron on jakanut kotimainen yhteisö. Mainitut säännökset koskevat sekä valtion tuloveroa että kunnallisveroa.

Edellä tarkoitetut uudet säännökset muuttivat EVL:n voimaantuloon saakka tapahtunutta osinkojen verotusta muun muassa siten, ettei kotimaisen osakeyhtiön ulkomaiselta osakeyhtiönä pidettävältä oikeushenkilöltä saamaa osinkoa enää voitu katsoa valtion tuloverosta vapaaksi tuloksi, kuten verotuskäytännössä oli siihen saakka tehty. Ulkomailta saatu osinkotulo on ollut kunnallisverotuksessa veronalaista tuloa, kuten se on EVL:n voimaantulonkin jälkeen.

16031/70

Voimassa olevan vuonna 1967 tehdyn verosopimuksen 10 artiklan 1 kohdan mukaan sopimusvaltiossa asuvan yhtiön toisessa sopimusvaltiossa asuvalle henkilölle maksamista osingoista voidaan verottaa tässä toisessa sopimusvaltiossa. Saman artiklan 2 kohdan mukaan sopimusvaltio, jonka asukas osingon maksava yhtiö on, voi myös verottaa osingosta lainsäädäntönsä mukaisesti. Tällöin ei veron määrä kuitenkaan Espanjan verosopimuksen mukaan saa ylittää 10 prosenttia osingon kokonaismäärästä, jos vastaanottaja on yhtiö, joka omistaa välittömästi 25 prosenttia maksavan yhtiön pääomasta, eikä muissa tapauksissa 15 prosenttia osingon kokonaismäärästä.

Yhtiöllä tarkoitetaan sanotussa sopimuksessa kaikkia oikeushenkilöitä ja sellaisia yhteisöjä, joita verotuksellisesti käsitellään oikeushenkilöinä. Osingolla tarkoitetaan tuloa, joka on saatu osakkeista, voitto-osuustodistuksista tai -oikeuksista, kaivososakkeista, perustajaosuuksista tai muista oikeuksista, jotka osallistuvat voittoon olematta velkasuhteeseen perustuvia saatavia, samoin kuin muista yhtiöoikeuksista saatua tuloa, joka sen valtion verolainsäädännön mukaan, missä asuva maksun suorittava yhtiö on, katsotaan osakkeista saaduksi tuloksi.

Näin ollen Espanjasta Suomeen suomalaiselle osakeyhtiölle tai osuuskunnalle kertyvä osinko tai osuuspääoman korko olisivat täällä saajan kädessä veronalaista tuloa, jollei voimassa olevaa verosopimusta olisi muutettu. Muutoksen ulottuessa kunnallisveroon, merkitsee se ennestään laajennettua verovapautta Espanjasta kertyville osingoille. EVL:n voimaantulosta lähtien on suomalainen osakeyhtiö ja osuuskunta voinut vähentää sanotuista osinkotuloista ja osuuspääoman korkotuloista Suomessa maksettavasta verosta Espanjassa niistä suoritettun edellä mainitun enintään 10 tai 15 prosentin veron. Verosopimuksen muutoksen johdosta ei enää ole olemassa sellaista Suomen veroa, josta suomalainen osakeyhtiö tai osuuskunta voisi

Espanjan ulkoasiainministeri Suomen suurlähettiläälle.

San Sebastiánissa, elokuun 24 päivänä 1970.

San Sebastián, 24 de Agosto de 1970.

Herra Suurlähettiläs:

Minulla on kunnia viitata kuluvaan kuukauden 18 päivästä olevaan noottinne, joka kuuluu seuraavasti:

Minulla on kunnia ilmoittaa Teidän Ylhäisyydellenne, että Espanjan hallitus on yhtä mieltä edellä olevasta.

Vastaanottakaa ...

Gregorio López Bravo

Señor Embajador:

Tengo la honra de referirme a su Nota de fecha 18 del mes en curso, que dice como sigue:

Tengo la honra de manifestar a Vuestra Excelencia la conformidad del Gobierno español con cuanto antecede.

Le ruego acepte, señor Embajador, las seguridades de mi alta consideración.

Gregorio López Bravo

Regeringens proposition till Riksdagen om godkännande av vissa bestämmelser i avtalet om ändring av det med Spanien ingångna avtalet för förhindrande av dubbelbeskattning av inkomst och förmögenhet.

Mellan Finland och Spanien gäller ett den 15 november 1967 ingånget avtal för förhindrande av dubbelbeskattning av inkomst och förmögenhet (Fördr.ser. 67/68). Detta avtal har kompletterats genom en notväxling av den 18 och 24 augusti 1970. Notväxlingen nödvändiggjordes av lagen om beskattning av inkomst av näringsverksamhet (360/68), som trädde i kraft i Finland den 1 januari 1969. Enligt ifrågasvarande lag erlägger aktiebolag och andelslag i princip skatt på all inkomst. Den vinst som aktiebolag och andelslag utdelar i form av dividend och ränta på andelskapital är sålunda redan en gång beskattad i utdelarens hand. Då emottagaren ytterligare beskattas för dividenden eller räntan på andelskapital, blir beskattningen dubbel. Dylik kedjebeskattnings i de inbördes relationerna mellan finska aktiebolag och andelslag förhindras av stadgandet i 6 § 5 punkten lagen om beskattning av inkomst av näringsverksamhet. Enligt denna är dividender och räntor på andelskapital, som inhemska aktiebolag eller andelslag erhållit från inhemska aktiebolag eller andelslag, icke skattepliktiga inkomster. Enligt samma lagrum är dock dividender och räntor på aktier eller andelar, vilka icke hör till anläggningstillgångar, skattepliktiga inkomster för penninginrättning samt försäkrings- och pensionsanstalt ävensom för den som bedriver handel med värdepapper, även om dividenden eller räntan utdelats av inhemska bolag. Sagda stadganden gäller såväl inkomstskatten till staten som kommunalskatten.

Genom de ovan nämnda nya stadganden ändrades den beskattning av dividender som varit gällande ända tills lagen om beskattning av inkomst av näringsverksamhet trädde i kraft bl.a. sålunda, att dividend som inhemska aktiebolag erhållit av utländsk juridisk person som bör betraktas såsom aktiebolag, icke längre kunde anses såsom från inkomstskatt till staten befriad inkomst såsom fallet tidigare varit i skattepraxis. Från utlandet erhållen dividendinkomst har i kommunalbeskattningen varit skattepliktig inkomst såsom

den alltså är också sedan lagen om beskattning av inkomst av näringsverksamhet trätt i kraft.

Enligt 1 punkten av artikel 10 i det år 1967 ingångna skatteavtalet må dividend, som i den ena avtalsslutande staten hemmahörande bolag utbetalar till i den andra avtalsslutande staten bosatt person, beskattas i denna andra avtalsslutande stat. Enligt 2 punkten i samma artikel får avtalsslutande stat, i vilken det dividendutbetalande bolaget har sin hemvist, även beskatta dividender i enlighet med sin lagstiftning. Härvid får dock inte skattesatsen enligt skatteavtalet med Spanien överstiga 10 procent av totalbeloppet av dividenderna, om mottagaren är ett bolag som direkt äger 25 procent av det utbetalande bolagets kapital, och i övriga fall inte överstiga 15 procent av totalbeloppet.

Uttrycket "bolag" i sagda avtal åsyftar alla juridiska personer och sådan samfund, vilka i beskattningshänseende behandlas såsom juridiska personer. Med dividend avses inkomst, som erhållits av aktier, vinstandelsbevis eller rättigheter, gruvaktier, stiftandelar eller andra rättigheter, vilka utan att vara på skuldförhållande grundade fordringar medför del i vinst, ävensom övrig av bolagsandelar erhållen inkomst, som enligt skattelagstiftningen i den stat där bolaget som verkställer utbetalningen har sin hemvist, betraktas såsom inkomst av aktier.

Sålunda skulle från Spanien till finska aktiebolag eller andelslag i Finland inflytande dividender eller räntor på andelskapital här utgöra skattepliktig inkomst i mottagarens hand, ifall gällande avtal icke skulle ha ändrats. Då ändringen även omfattar kommunalskatten, innebär den en mer omfattande skattefrihet för de från Spanien inflytande dividenderna än tidigare. Sedan lagen om beskattning av inkomst av näringsverksamhet trädde i kraft har ett finska aktiebolag eller andelslag kunnat från den ränta, som i Finland skall erläggas på sagda dividendinkomster och inkomster av räntor på andelskapital avdra den ovan nämnda i

Spanien för dem erlagda skatten om högst 10 eller 15 procent. Med anledning av ändringen av skatteavtalet existerar det icke längre i Finland någon sådan skatt från vilken inhemskt aktiebolag eller andelslag skulle kunna avdra den skatt som i Spanien påföres dividendender.

I fråga om de inkomster som inflyter till Spanien från Finland har ingen förändring skett angående behandlingen i beskattningshänseende.

Fastän ikraftträdandet av lagen om beskattning av inkomst av näringsverksamhet också ändrade beskattningen i Finland av dividendinkomst eller annan därmed jämförlig inkomst som inflyter från sådana länder med vilka Finland har ingått skatteavtal, var regeringens avsikt att i efterhand genom att komplettera skatteavtalen hos oss återinföra det tidigare sättet för behandling av sagda inkomster i beskattningshänseende. Det är nu fråga om en dylik ändring för det med Spanien ingångna skatteavtalets vidkommande. Ändringen har

Lag

om godkännande av vissa bestämmelser i avtalet om ändring av det med Spanien ingångna avtalet för förhindrande av dubbelbeskattning av inkomst och förmögenhet.

I enlighet med Riksdagens beslut stadgas:

Bestämmelserna i det genom notväxling den 18 och 24 augusti 1970 ingångna avtalet angående ändring av det med Spanien den 15 november 1967 ingångna avtalet för förhindrande av dubbelbeskattning av inkomst och förmögenhet skall, såvitt de hör till lagstiftningens

område, vara i kraft såsom om dem överenskommits.

Närmare föreskrifter angående verkställigheten av denna lag utfärdas vid behov genom förordning.

Helsingfors den 4 december 1970.

Republikens President

URHO KEKKONEN

Minister för utrikesärendena

VÄINÖ LESKINEN

genomförts sålunda, att till artikel 23 i skatteavtalet med Spanien har fogats en bestämmelse enligt vilken dividendinkomst från ett spanskt bolag till ett finskt bolag är i Finland befriad från skatt på samma villkor och i samma omfattning som skulle vara fallet, om båda bolagen skulle vara finska.

Med stöd av vad ovan anförts föreslås i enlighet med 33 § regeringsformen,

att Riksdagen måtte godkänna de bestämmelser i det med Spanien genom notväxling ingångna avtalet om ändring av det mellan Republiken Finland och Spanien ingångna avtalet för förhindrande av dubbelbeskattning av inkomst och förmögenhet, vilka kräver Riksdagens samtycke.

Enär det ifrågavarande avtalet innehåller bestämmelser, vilka hör till lagstiftningens område, förelägges Riksdagen samtidigt till antagande följande lagförslag:

NOTVÄXLING

Finlands Ambassadör till Spaniens minister för utrikesärendena.

San Sebastián, den 18 augusti 1970.

San Sebastián, 18 de Agosto de 1970.

Herr Minister,

Jag har äran hänvisa till det mellan Republiken Finland och Spanien ingångna avtalet för förhindrande av dubbelbeskattning av inkomst och förmögenhet, vilket undertecknades den 15 november 1967, och föreslå, att mellan Finland och Spanien måtte ingås ett avtal, genom vilket till artikel 23 i nämnda avtal fogas en fjärde punkt av följande innehåll:

"Utan hinder av bestämmelserna i punkt två av denna artikel är dividender som bolag med hemvist i Spanien utbetalar till bolag med hemvist i Finland fritagna från finsk skatt i samma omfattning och på samma villkor som dylik skattefrihet skulle beviljas med stöd av finsk intern lagstiftning i det fall, att båda bolagen skulle ha hemvist i Finland."

Såvida detta förslag kan godkännas från spansk sida, har jag äran att vidare föreslå, att denna not och Edert svar skall utgöra ett avtal mellan Finland och Spanien i denna sak och att avtalet träder i kraft den 30 dagen efter det de avtalsslutande parterna regeringar har meddelat varandra att de uppfyllt de fordringar enligt statsförfattningen som ikraftträdandet förutsätter samt att det tillämpas första gången vid den beskattning som sker det år avtalet träder i kraft.

Mottag, Eders Excellens, försäkran om min mest utmärkta högaktning.

Juha Montonen

Excelentísimo Señor Ministro:

Tengo la honra de referirme al Convenio entre la República de Finlandia y España para evitar la doble imposición en materia de impuestos sobre la renta y sobre el patrimonio, firmado el día 15 de Noviembre de 1967, y de proponer se establezca un convenio entre Finlandia y España, por el cual se agregue un cuarto párrafo al Artículo 23 de dicho Convenio, cuyo contenido sería el siguiente:

"No obstante lo establecido en el párrafo 2 de este Artículo, los dividendos pagados por una sociedad residente de España, a una sociedad residente de Finlandia, estarán exentos del impuesto finlandés en la medida y condiciones en que tal desgravación sería concedida en virtud de la legislación interna de Finlandia en el caso de que ambas sociedades fuesen residentes de Finlandia."

En el caso de que pueda ser aceptada por parte de España esta proposición, tengo el honor de proponer asimismo que esta nota y su contestación formen el Convenio entre Finlandia y España sobre el particular, el cual entrará en vigor el trigésimo día después que les Gobiernos de los estados contratantes se hayan comunicado recíprocamente que han cumplido las condiciones previas constitucionales, necesarias para su entrada en vigor, y que se aplicará por primera vez a la imposición, que tendrá lugar el año de la entrada en vigor del mismo.

Ruego acepte Vuestra Excelencia el testimonio de mi más alta y distinguida consideración.

Juha Montonen

Spaniens Minister för utrikesärendena till Finlands Ambassadör.

San Sebastián, den 24 augusti 1970.

San Sebastián, 24 de Agosto de 1970.

Herr Ambassadör,

Jag har äran hänvisa till Eder så lydande not av den 18 dennes:

Jag har ären meddela Eders Excellens, att Spaniens regering är av samma uppfattning i ovannämnda fråga.

Mottag ...

Gregorio López Bravo

Señor Embajador:

Tengo la honra de referirme a su Nota de fecha 18 del mes en curso, que dice como sigue:

Tengo la honra de manifestar a Vuestra Excelencia la conformidad del Gobierno español con cuanto antecede.

Le ruego acepte, señor Embajador, las seguridades de mi alta consideración.

Gregorio López Bravo

Regeringens proposition till Riksdagen om godkännande av vissa bestämmelser i avtalet om ändring av det med Spanien ingångna avtalet för förhindrande av dubbelbeskattning av inkomst och förmögenhet.

Mellan Finland och Spanien gäller ett den 15 november 1967 ingånget avtal för förhindrande av dubbelbeskattning av inkomst och förmögenhet (Fördr.ser. 67/68). Detta avtal har kompletterats genom en notväxling av den 18 och 24 augusti 1970. Notväxlingen nödvändiggjordes av lagen om beskattning av inkomst av näringsverksamhet (360/68), som trädde i kraft i Finland den 1 januari 1969. Enligt ifrågavarande lag erlägger aktiebolag och andelslag i princip skatt på all inkomst. Den vinst som aktiebolag och andelslag utdelar i form av dividend och ränta på andelskapital är sålunda redan en gång beskattad i utdelarens hand. Då emottagaren ytterligare beskattas för dividenden eller räntan på andelskapital, blir beskattningen dubbel. Dylik kedjebeskattning i de inbördes relationerna mellan finska aktiebolag och andelslag förhindras av stadgandet i 6 § 5 punkten lagen om beskattning av inkomst av näringsverksamhet. Enligt denna är dividender och räntor på andelskapital, som inhemska aktiebolag eller andelslag erhållit från inhemska aktiebolag eller andelslag, icke skattepliktiga inkomster. Enligt samma lagrum är dock dividender och räntor på aktier eller andelar, vilka icke hör till anläggningstillgångar, skattepliktiga inkomster för penninginrättning samt försäkrings- och pensionsanstalt ävensom för den som bedriver handel med värdepapper, även om dividenden eller räntan utdelats av inhemska bolag. Sagda stadganden gäller såväl inkomstskatten till staten som kommunalskatten.

Genom de ovan nämnda nya stadganden ändrades den beskattning av dividender som varit gällande ända tills lagen om beskattning av inkomst av näringsverksamhet trädde i kraft bl.a. sålunda, att dividend som inhemska aktiebolag erhållit av utländsk juridisk person som bör betraktas såsom aktiebolag, icke längre kunde anses såsom från inkomstskatt till staten befriad inkomst såsom fallet tidigare varit i skattepraxis. Från utlandet erhållen dividendinkomst har i kommunalbeskattningen varit skattepliktig inkomst såsom

den alltså är också sedan lagen om beskattning av inkomst av näringsverksamhet trätt i kraft.

Enligt 1 punkten av artikel 10 i det år 1967 ingångna skatteavtalet må dividend, som i den ena avtalsslutande staten hemmahörande bolag utbetalar till i den andra avtalsslutande staten bosatt person, beskattas i denna andra avtalsslutande stat. Enligt 2 punkten i samma artikel får avtalsslutande stat, i vilken det dividendutbetalande bolaget har sin hemvist, även beskatta dividender i enlighet med sin lagstiftning. Härvid får dock inte skattesatsen enligt skatteavtalet med Spanien överstiga 10 procent av totalbeloppet av dividenderna, om mottagaren är ett bolag som direkt äger 25 procent av det utbetalande bolagets kapital, och i övriga fall inte överstiga 15 procent av totalbeloppet.

Uttrycket "bolag" i sagda avtal åsyftar alla juridiska personer och sådan samfund, vilka i beskattningshänseende behandlas såsom juridiska personer. Med dividend avses inkomst, som erhållits av aktier, vinstandelsbevis eller rättigheter, gruvaktier, stiftarandelar eller andra rättigheter, vilka utan att vara på skuldförhållande grundade fordringar medför del i vinst, ävensom övrig av bolagsandelar erhållen inkomst, som enligt skattelagstiftningen i den stat där bolaget som verkställer utbetalningen har sin hemvist, betraktas såsom inkomst av aktier.

Sålunda skulle från Spanien till finska aktiebolag eller andelslag i Finland inflytande dividender eller räntor på andelskapital här utgöra skattepliktig inkomst i mottagarens hand, ifall gällande avtal icke skulle ha ändrats. Då ändringen även omfattar kommunalskatten, innebär den en mer omfattande skattefrihet för de från Spanien inflytande dividenderna än tidigare. Sedan lagen om beskattning av inkomst av näringsverksamhet trädde i kraft har ett finska aktiebolag eller andelslag kunnat från den ränta, som i Finland skall erläggas på sagda dividendinkomster och inkomster av räntor på andelskapital avdra den ovannämnda i

Spanien för dem erlagda skatten om högst 10 eller 15 procent. Med anledning av ändringen av skatteavtalet existerar det icke längre i Finland någon sådan skatt från vilken inhemskt aktiebolag eller andelslag skulle kunna avdra den skatt som i Spanien påföres dividender.

I fråga om de inkomster som inflyter till Spanien från Finland har ingen förändring skett angående behandlingen i beskattningshänseende.

Fastän ikraftträdandet av lagen om beskattning av inkomst av näringsverksamhet också ändrade beskattningen i Finland av dividendinkomst eller annan därmed jämförlig inkomst som inflyter från sådana länder med vilka Finland har ingått skatteavtal, var regeringens avsikt att i efterhand genom att komplettera skatteavtalen hos oss återinföra det tidigare sättet för behandling av sagda inkomster i beskattningshänseende. Det är nu fråga om en dylik ändring för det med Spanien ingångna skatteavtalets vidkommande. Ändringen har

genomförts sålunda, att till artikel 23 i skatteavtalet med Spanien har fogats en bestämmelse enligt vilken dividendinkomst från ett spanskt bolag till ett finskt bolag är i Finland befriad från skatt på samma villkor och i samma omfattning som skulle vara fallet, om båda bolagen skulle vara finska.

Med stöd av vad ovan anförts föreslås i enlighet med 33 § regeringsformen,

att Riksdagen måtte godkänna de bestämmelser i det med Spanien genom notväxling ingångna avtalet om ändring av det mellan Republiken Finland och Spanien ingångna avtalet för förhindrande av dubbelbeskattning av inkomst och förmögenhet, vilka kräver Riksdagens samtycke.

Enär det ifrågavarande avtalet innehåller bestämmelser, vilka hör till lagstiftningens område, förelägges Riksdagen samtidigt till antagande följande lagförslag:

Lag

om godkännande av vissa bestämmelser i avtalet om ändring av det med Spanien ingångna avtalet för förhindrande av dubbelbeskattning av inkomst och förmögenhet.

I enlighet med Riksdagens beslut stadgas:

Bestämmelserna i det genom notväxling den 18 och 24 augusti 1970 ingångna avtalet angående ändring av det med Spanien den 15 november 1967 ingångna avtalet för förhindrande av dubbelbeskattning av inkomst och förmögenhet skall, såvitt de hör till lagstiftningens

område, vara i kraft såsom om dem överenskommit.

Närmare föreskrifter angående verkställigheten av denna lag utfärdas vid behov genom förordning.

Helsingfors den 4 december 1970.

Republikens President

WIRHO KEKKONEN

Minister för utrikesärendena

VAINO LESKINEN

NOTVÄXLING

Finlands Ambassadör till Spaniens minister för utrikesärendena.

San Sebastián, den 18 augusti 1970.

San Sebastián, 18 de Agosto de 1970.

Herr Minister,

Excelentísimo Señor Ministro:

Jag har äran hänvisa till det mellan Republiken Finland och Spanien ingångna avtalet för förhindrande av dubbelbeskattning av inkomst och förmögenhet, vilket undertecknades den 15 november 1967, och föreslå, att mellan Finland och Spanien måtte ingås ett avtal, genom vilket till artikel 23 i nämnda avtal fogas en fjärde punkt av följande innehåll:

"Utan hinder av bestämmelserna i punkt två av denna artikel är dividender som bolag med hemvist i Spanien utbetalar till bolag med hemvist i Finland fritagna från finsk skatt i samma omfattning och på samma villkor som dylik skattefrihet skulle beviljas med stöd av finsk intern lagstiftning i det fall, att båda bolagen skulle ha hemvist i Finland."

Såvida detta förslag kan godkännas från spansk sida, har jag äran att vidare föreslå, att denna not och Edert svar skall utgöra ett avtal mellan Finland och Spanien i denna sak och att avtalet träder i kraft den 30 dagen efter det de avtalsslutande parternas regeringar har meddelat varandra att de uppfyllt de fordringar enligt statsförfattningen som ikraftträdandet förutsätter samt att det tillämpas första gången vid den beskattning som sker det år avtalet träder i kraft.

Mottag, Eders Excellens, försäkran om min mest utmärkta högaktning.

Juha Montonen

Tengo la honra de referirme al Convenio entre la República de Finlandia y España para evitar la doble imposición en materia de impuestos sobre la renta y sobre el patrimonio, firmado el día 15 de Noviembre de 1967, y de proponer se establezca un convenio entre Finlandia y España, por el cual se agregue un cuarto párrafo al Artículo 23 de dicho Convenio, cuyo contenido sería el siguiente:

"No obstante lo establecido en el párrafo 2 de este Artículo, los dividendos pagados por una sociedad residente de España, a una sociedad residente de Finlandia, estarán exentos del impuesto finlandés en la medida y condiciones en que tal desgravación sería concedida en virtud de la legislación interna de Finlandia en el caso de que ambas sociedades fuesen residentes de Finlandia."

En el caso de que pueda ser aceptada por parte de España esta proposición, tengo el honor de proponer asimismo que esta nota y su contestación formen el Convenio entre Finlandia y España sobre el particular, el cual entrará en vigor el trigésimo día después que los Gobiernos de los estados contratantes se hayan comunicado recíprocamente que han cumplido las condiciones previas constitucionales, necesarias para su entrada en vigor, y que se aplicará por primera vez a la imposición, que tendrá lugar el año de la entrada en vigor del mismo.

Ruego acepte Vuestra Excelencia el testimonio de mi más alta y distinguida consideración.

Juha Montonen

Spaniens Minister för utrikesärendena till Finlands Ambassadör.

San Sebastián, den 24 augusti 1970.

San Sebastián, 24 de Agosto de 1970.

Herr Ambassadör,

Jag har äran hänvisa till Eder så lydande not av den 18 dennes:

Jag har ären meddela Eders Excellens, att Spaniens regering är av samma uppfattning i ovannämnda fråga.

Mottag ...

Gregorio López Bravo

Señor Embajador:

Tengo la honra de referirme a su Nota de fecha 18 del mes en curso, que dice como sigue:

Tengo la honra de manifestar a Vuestra Excelencia la conformidad del Gobierno español con cuanto antecede.

Le ruego acepte, señor Embajador, las seguridades de mi alta consideración.

Gregorio López Bravo

Rep.Pres.
framst.ang.
ändring av dubbel-
beskattn.avtal med
Spanien.

15a
LAGUTSKOTTETS betänkande nr 19/1970-71 med anledning av Republikens Presidents framställning till Ålands landsting angående regeringens till Riksdagen överlämnade proposition med förslag till lag om godkännande av vissa bestämmelser i avtalet om ändring av det med Spanien ingångna avtalet för förhindrande av dubbelbeskattning av inkomst och förmögenhet.

Med anledning av ovannämnda framställning, varöver Landstinget inbegärt utskottets utlåtande, får utskottet värdsamt anföra, att utskottet intet har att påminna med anledning av framställningen; varför utskottet värdsamt föreslår,

att Landstinget måtte ge sitt bifall till den i propositionen ingående lagens ikraftträdande i landskapet Åland till de delar sagda avtal innebär avvikelser från självstyrelselagen under förutsättning att Riksdagen godkänner propositionen i oförändrad form.

Mariehamn, den 16 december 1970.

På lagutskottets vägnar:

Nils Dahlman

Rolf Sundman.

Närvarande i utskottet: ordföranden Dahlman, viceordföranden Persson samt ledamöterna Curt Carlsson, Sundblom och Östling.